

**Bericht der Gemeinderatssitzung vom 13.12.2016**

Einberufung der Gemeinderäte: 6.12.2016

(Redakteur)

Beginn der Sitzung : 8:00 Uhr Ende der Sitzung: 9:31 Uhr

Öffentliche Bekanntmachung: 6.12.2016

Anwesend: A. Olinger, Bürgermeister (außer Pt. 11); T. Eyschen u. J. Faber, Schöffen; P. Engel, M. Glesener-Haas, A.-M. Pauly-Pitz, Gemeinderäte;

Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung: 15

Abwesend (entschuldigt): A. Olinger (Pt 11)

Abwesend (unentschuldigt): /

wohnten der Sitzung bei: C. Stein (Sekretär), P. Diederich

**1. Genehmigung der Einnahmeerklärungen** € in Höhe von € 109.775,37 betreffend das Haushaltsjahr 2016.

**2. Entschädigung des Kommandanten, des stellvertretenden Kommandanten und des Jugendleiters der hiesigen Feuerwehr.** Monatliche Auszahlung 2016:

- Kommandant: € 200.-
- Stellvertretender Kommandant: € 150.-
- Jugendleiter: € 150.-

Die Aufwendungen werden auf den Artikel 3/320/642500/99001 des Budgets 2016 gebucht.

**3. Festlegen der an die kommunale Feuerwehr zu zahlenden Entschädigung für Bereitschaftsdienst.** Der Gemeinderat, bei fünf Stimmen gegen eine,

- entscheidet, für das Jahr 2016 einen Pauschalbetrag von € 27.000.- in Form einer Sondersubvention für den geleisteten Bereitschaftsdienst der lokalen Feuerwehr zu vergeben.
- beschließt, dass die Vergütung jährlich neu festgelegt werden muss auf Basis der Bilanz des im vorangegangenen Jahr geleisteten Bereitschaftsdienstes;
- entscheidet, die Ausgaben auf den Artikel 3/320/642500/99002 des Budgets 2016 zu buchen.

**4. Genehmigung von zwei Vereinbarungen mit den Kirchenfabriken Grosbous und Dellen über den zukünftigen Besitz der religiösen Gebäude für die Ausübung des katholischen Gottesdienstes.**

4.1 Genehmigung einer am 8. Dezember 2016 unterzeichneten Vereinbarung zwischen dem Schöffenrat und dem Büro der Kirchenfabrik aus Grosbous und betreffend die Übernahme der Pfarrkirche von Grosbous, gelegen in Grosbous, rue d'Arlon, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A von Grosbous, unter der Nummer 874/4400, in den Besitz der Gemeinde Grosbous.

4.2 Genehmigung einer am 8. Dezember 2016 unterzeichneten Vereinbarung zwischen dem Schöffenrat und dem Büro der Kirchenfabrik aus Dellen und betreffend die Übernahme der Kapelle in Dellen, gelegen in Dellen, rue du Lavoir, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion B von Dellen, unter der Nummer 666/2370, in den Besitz der Gemeinde Grosbous.

**5. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Unterrichtsministerium über die finanzielle Beteiligung des luxemburger Staates an den Baukosten der «Maison relais» in Grosbous,** unterzeichnet am 15. November 2016, aus der hervorgeht, dass die finanzielle Beteiligung des Staates an den Baukosten der Maison Relais € 10.000.- pro Stuhl beträgt, also € 1.490.000.-, zuzüglich eines pauschalen Zuschlags von € 8.500.- für die Einrichtung eines Außenspielplatzes.

**6. Genehmigung einer Vereinbarung mit der Vereinigung "Forum pour l'emploi asbl" über den Dienst "Bummelbus"** unterzeichnet am 30. September 2016 zwischen dem Schöffenrat und dem Generaldirektor der Vereinigung "Forum pour l'emploi asbl", welche die Bedingungen der Dienstleistung "Bummelbus" für das Jahr 2017 regelt. Die daraus resultierenden Kosten werden auf den Artikel 3/441/612140/99003 des Haushaltsjahres 2017 und der nachfolgenden Haushaltsjahre gebucht.

**7. Festlegen eines außerordentlichen Zuschusses im Rahmen der Feierlichkeiten rund um den 10. Jahrestag des Vereins "Agilitysport Grosbous" im Jahr 2017,** mit drei Stimmen gegen zwei und einer Enthaltung, in Höhe von € 5.000.-.

**8. Festlegen eines außerordentlichen Zuschusses im Rahmen des Freilichtspektakels des Vereins "De Schankemännchen" in Grosbous im Juli 2017** in Höhe von € 7.000.-. Die Theateraufführung steht unter der offiziellen Schirmherrschaft der Gemeinde Grosbous.

**9. Genehmigung der Abschlussrechnung betreffend die Erneuerung des Feldweges am Flurort 'Laangfeld' (ASTA Projekt 300956),** in Höhe von € 6.195,09 inklusive MwSt, angefertigt und vorgestellt von der ASTA am 28. November 2016.

**10. Genehmigung eines Einteilungsplans von Grundstücken gelegen in Grosbous, rue d'Ettelbruck,** bezüglich einer Aufteilung der Parzelle No. 966/5227 (Sektion A Grosbous) und im Besitz von Herr Stéphane Schanen wohnhaft in Altwies, um aus Sicht des Katasters das Haupthaus von der Scheune zu trennen.

**11. Genehmigung eines Einteilungsplanes von Flächen gelegen in Grosbous, rue de Mersch,** bezüglich einer Aufteilung der Parzelle No 179/5298 (Sektion A Grosbous), im Besitz des Konsortiums von Erben - Olinger, Chantal (1/3) - Olinger, Josée (1/3) - Ehegattengemeinschaft Betz Annette Elisabeth (1/6) und Olinger, Armand (1/6), in zwei Teile um die Anlage eines 5 m breiten Durchgangs zu ermöglichen.

**12. Auflösung des "Club des Jeunes Grosbous" und Genehmigung der Statuten des Vereins "Jeunesse Grosbous".**

**13. Grundsatzbeschluss, dem "Club Senior Atertdall" ab dem 1. Januar 2017 beizutreten,** bei drei Stimmen gegen zwei und einer Enthaltung.

**14. Festlegung der Bedingungen für die Organisation eines öffentlichen Verkaufs von Brennholz:**

- Datum und Ort der Versteigerung im Frühjahr 2017 sind mit dem Revierförster zu vereinbaren;
- Der Verkauf wird ausschließlich für die Bewohner der Gemeinde Grosbous reserviert sein;
- Festsetzung des Mindestpreises, der zur Versteigerung angebotenen Mengen, die Zusammenstellung der Lose erfolgen durch den Revierförster, nach vorheriger Absprache mit dem Schöffenrat.

**15. Genehmigung von Friedhofs-Konzessionsverträgen bzw. Verzichtserklärungen.**

Bemerkung: falls nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

## Compte-rendu du conseil communal, séance du 13.12.2016

Convocation des conseillers: 6.12.2016

Début de la séance: 8:00 h

Fin de la séance: 9:31 h

Présents: A. Olinger, bourgmestre (sauf pt. 11); T. Eyschen et J. Faber, échevins; P. Engel M. Glesener-Haas, A.-M. Pauly-Pitz, conseillers

assistant: C. Stein (secrétaire), P. Diederich (rédacteur)

Annnonce publique de la séance: 6.12.2016

Nombre de points à l'ordre du jour: 15

Absent(s) excusé(s): A. Olinger (pt. 11)

Absent(s) non excusé(s): /

**1. Approbation de titres de recettes** au montant total de € 109.775,37 se rapportant à l'exercice 2016.

**2. Indemnisation des chef de corps, chef de corps adjoint et responsable jeunes du service d'incendie communal.**  
Indemnités mensuelles 2016:

- chef de corps : € 200.-
- chef de corps adjoint : € 150.-
- responsable jeunes : € 150.-

Les dépenses sont imputés à l'article 3/320/642500/99001 du budget communal de l'exercice 2016.

**3. Fixation de l'indemnité de permanence à verser au service d'incendie communal.**  
Le conseil communal, à cinq voix contre une,

- décide d'allouer pour l'année 2016 une indemnité forfaitaire de € 27.000.- sous forme de subside spécial pour le service de permanence presté par le service d'incendie communal;
- dit que l'indemnité devra être refixée annuellement sur base d'un bilan concernant les permanences prestées au courant de l'année écoulée ;
- décide d'imputer la dépense à l'article 3/320/642500/99002 du budget communal de l'exercice 2016.

**4. Approbation de deux conventions avec les fabriques d'églises de Grosbous et de Dellen au sujet des futurs titres de propriété des édifices religieux servant à l'exercice du culte catholique.**

4.1 Approbation d'une convention signée en date du 8 décembre 2016 entre le collège des bourgmestre et échevins et le bureau des marguilliers de la fabrique d'église de Grosbous et concernant la reprise de l'église paroissiale de Grosbous, sise à Grosbous, rue d'Arlon, sur un terrain inscrit au cadastre de la commune de Grosbous, section A de Grosbous, sous le numéro 874/4400, dans le patrimoine de la commune de Grosbous.

4.2 Approbation d'une convention signée en date du 8 décembre 2016 entre le collège des bourgmestre et échevins et le bureau des marguilliers de la fabrique d'église de Dellen et concernant la reprise de la chapelle de Dellen, sise à Dellen, rue du Lavoir, sur un terrain inscrit au cadastre de la commune de Grosbous, section B de Dellen, sous le numéro 666/2370, dans le patrimoine de la commune de Grosbous.

**5. Approbation d'une convention avec le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse au sujet de la participation financière de l'État luxembourgeois dans les frais de construction d'une maison relais à Grosbous** signée en date du 15 novembre 2016 dont il ressort que la participation financière de l'Etat dans le coût de construction d'une maison relais à Grosbous est chiffrée à € 10.000.- par chaise, soit € 1.490.000.-, majorée d'un forfait de € 8.500.- pour l'aménagement d'une aire de jeux extérieure.

**6. Approbation d'une convention avec l'asbl « Forum pour l'emploi » au sujet du service «Bummelbus»** signée en date du 30 septembre 2016 entre le collège des bourgmestre et échevins et le Directeur général de l'asbl «Forum pour l'Emploi» et réglant les modalités du service «Bummelbus» durant l'année 2017. La dépense en résultant sera imputée à l'article 3/441/612140/99003 du budget des exercices 2017 et suivants.

**7. Fixation d'un subside extraordinaire dans le cadre des festivités autour du 10e anniversaire de l'association «Agility-sport Grosbous» en 2017**, à trois voix contre deux et une abstention, au montant de € 5.000.-.

**8. Fixation d'un subside extraordinaire dans le cadre du spectacle en plein air de l'asbl "De Schankemännchen" à Grosbous en juillet 2017** au montant de € 7.000.-. Le spectacle théâtral est placé sous le patronage officiel de la commune de Grosbous.

**9. Approbation du décompte relatif aux travaux de rechargement de la voirie rurale au lieu-dit 'Laangfeld' (projet ASTA 300956)**, au montant de € 6.195,09 ttc, dressé et présenté par l'ASTA en date du 28 novembre 2016.

**10. Approbation d'une demande de lotissement de terrains sis à Grosbous, rue d'Ettelbruck** ayant pour objet le morcellement de la parcelle n° 966/5227 (section A de Grosbous) et appartenant au sieur Stéphane Schanen demeurant à Altwies, pour ainsi scinder la maison d'habitation de la grange d'un point de vue cadastral.

**11. Approbation d'une demande de lotissement de terrains sis à Grosbous, rue de Mersch** concernant le morcellement de la parcelle n° 179/5298 (section A de Grosbous) appartenant au consortium d'héritiers - Olinger, Chantal (1/3) - Olinger, Josée (1/3) - Communauté d'époux Betz, Annette Elisabeth (1/6) et Olinger, Armand (1/6), pour la scinder en deux parties permettant ainsi l'aménagement d'un passage d'une largeur de 5 mètres.

**12. Dissolution du «Club des Jeunes Grosbous» et approbation des statuts de l'association «Jeunesse Grosbous asbl».**

**13. Décision de principe d'adhérer au «Club Senior Atertdall» à partir du 1er janvier 2017** à trois voix contre deux et une abstention.

**14. Fixation des modalités en vue de l'organisation d'une vente publique pour bois de chauffage:**

- la vente aux enchères sera organisée au printemps 2017 aux date et lieu à convenir avec le préposé forestier ;
- la vente sera réservée exclusivement aux habitants de la commune de Grosbous ;
- la fixation des prix minima, des quantités mises en vente et la détermination des différents lots seront de la compétence du préposé forestier après concertation avec le collège des bourgmestre et échevins;

**15. Approbation de contrats de concessions aux cimetières respectivement de renonciations.**

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale.